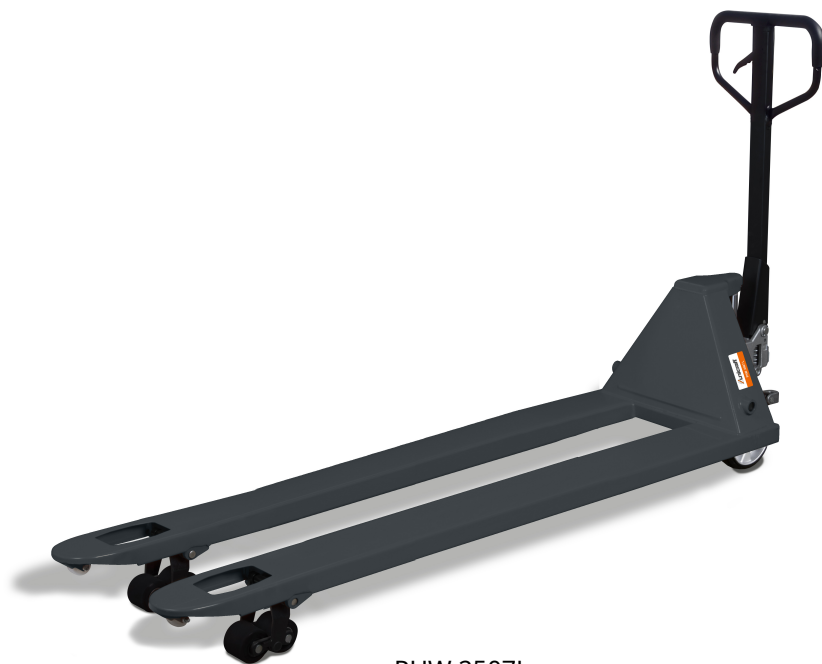


Instrucciones de funcionamiento

transpaleta

- PHW 2507L
- PHW 2508
- PHW 2508K



PHW 2507L

Tabla de contenido

1 Seguridad	4
1.1 Instrucciones de seguridad (advertencias)	4
1.3 Mal uso razonablemente previsible.....	6
1.4 Riesgos residuales	6
1.5 Cualificaciones del personal.....	7
1.6 Instrucciones generales de seguridad.....	8
1.7 Marcas de seguridad	9
1.8 Fichas de datos de seguridad	9
2 Datos técnicos.....	10
2.1 Placa de identificación	10
3 Transporte, embalaje, almacenamiento.....	11
3.1 Transporte.....	11
3.2 Embalaje	11
3.3 Almacenamiento	11
4 Descripción del dispositivo	12
4.1 Controles	12
5 Montaje de la transpaleta	13
6 Configuraciones.....	15
7 Funcionamiento.....	16
7.1 Levantamiento y transporte de cargas	16
7.2 Bajada de la carga.....	16
8 Cuidado, mantenimiento y reparación	17
8.1 Limpieza y cuidado.....	17
8.2 Mantenimiento.....	17
9 Tabla de averías	20
10 repuestos	21
10.1 Pedido de repuestos	21
11 Plano hidráulico.....	30
12 Declaración UE de conformidad	31
13 Apéndice	32
13.1 Derechos de autor	32
13.2 Limitación de responsabilidad	32
13.3 Almacenamiento	32
13.4 Información sobre eliminación/opciones de reciclaje	32
13.5 Eliminación a través de puntos de recogida municipales	34
14 Observación del producto	34
15 Plan de mantenimiento	35

Prefacio

Estimado cliente,

Gracias por comprar la transpaleta.

 Los productos de taller ofrecen la más alta calidad, soluciones técnicamente óptimas y convencen. gracias a una excelente relación precio-rendimiento. Los constantes desarrollos e innovaciones de productos garantizan que la tecnología y la seguridad estén siempre actualizadas.

Antes de utilizarla por primera vez, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y familiarícese con la transpaleta. Asegúrese también de que todas las personas que utilicen la transpaleta hayan leído y comprendido previamente las instrucciones de funcionamiento. Guarde cuidadosamente estas instrucciones de funcionamiento en la zona de la transpaleta.

información

Las instrucciones de funcionamiento contienen información sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento seguros y adecuados de la transpaleta. El cumplimiento constante de todas las instrucciones contenidas en este manual garantiza la seguridad de las personas y las máquinas.

El manual especifica el propósito de la transpaleta y contiene toda la información necesaria para un funcionamiento económico y una larga vida útil.

La sección Mantenimiento describe todos los trabajos de mantenimiento y pruebas funcionales que el usuario debe realizar periódicamente.

Las ilustraciones y la información de este manual pueden diferir del estado de construcción actual de su transpaleta. Como fabricante, nos esforzamos constantemente por mejorar y renovar nuestros productos, por lo que se pueden realizar cambios sin previo aviso. Las ilustraciones de la transpaleta pueden diferir en algunos detalles de las imágenes de este manual, pero esto no afecta la operatividad de su transpaleta.

Por lo tanto, de la información y las descripciones no se pueden derivar reclamaciones. ¡Nos reservamos el derecho de realizar cambios y errores!

Sus sugerencias sobre estas instrucciones de funcionamiento son una contribución importante para optimizar el trabajo que ofrecemos a nuestros clientes. Si tiene alguna pregunta o sugerencia de mejora, comuníquese con nuestro equipo de servicio.

Si aún tiene alguna pregunta después de leer estas instrucciones de funcionamiento o si no puede resolver un problema con estas instrucciones de funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Información sobre el fabricante:

 - Sturmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Straße 26;
D-96103 Hallstadt/Bamberg

fax (+49)0951 - 96555-55

Correo electrónico: info@unicraft.de

Internet: www.unicraft.de

Manual de instrucciones original según DIN EN ISO 20607:2019

Producción: 20 de marzo de 2023

versión 1.02

Idioma: ES

Autor: Florida

Identificación del producto:

transpaleta

PHW 2507L

PHW 2508

PHW 2508K

Número de artículo

6152511

6152512

6152513

1 Seguridad

Convenciones de representación

-	proporciona información adicional
-	te llama a la acción
-	Enumeraciones

Esta parte del manual de instrucciones

- le explica el significado y el uso de las advertencias utilizadas en estas instrucciones de funcionamiento,
- especifica el uso previsto de la transpaleta,
- llama su atención sobre los peligros que podrían surgir para usted y otras personas si no sigue estas instrucciones,
- le informa cómo evitar peligros.

Tenga en cuenta también las instrucciones de funcionamiento.

- las leyes y reglamentos aplicables, las disposiciones
- legales para la prevención de accidentes, las señales de
- prohibición, advertencia y obligatoriedad.

Mantenga siempre la documentación cerca del dispositivo.

1.1 Instrucciones de seguridad (advertencias)

Clasificación de peligro

Dividimos las instrucciones de seguridad en diferentes niveles. La siguiente tabla le ofrece una visión general de la asignación de símbolos (pictogramas) y palabras de advertencia al peligro específico y sus (posibles) consecuencias.

pictograma	Palabra de señal	Definición/Consecuencias
	¡PELIGRO!	El incumplimiento crea un peligro inminente que resultará en lesiones graves o la muerte. Alto nivel de riesgo de peligro.
	¡ADVERTENCIA!	De lo contrario, se crea un peligro potencial que podría provocar lesiones graves o la muerte. Nivel de peligro medio.
	¡PRECAUCIÓN!	El incumplimiento o un procedimiento riesgoso crea un peligro potencial que podría resultar en lesiones personales o daños a la propiedad. Nivel de peligro bajo riesgo.
	¡PELIGRO!	Situación que puede provocar daños materiales y perjudicar el funcionamiento del producto.
	información	Consejos de aplicación y otra información y consejos importantes/útiles. Sin consecuencias peligrosas o perjudiciales para personas o bienes.

Pictogramas que señalan peligros específicos.



General
Señales de advertencia



Advertencia sobre
obstáculos en
Piso



Advertencia sobre
Lesiones en las manos



Advertencia: ¡Peligro de vuelco!

Pictogramas que indican mandamientos/prohibiciones



¡Utilice ropa protectora!



¡Utilice protección para los pies!



¡Sigue las instrucciones!



¡Utilice protección para las manos!

1.2 Uso previsto

La transpaleta se utiliza exclusivamente para elevar, bajar y mover manualmente cargas en carreteras llanas y pavimentadas hasta la carga máxima especificada.

¡UN AVISO!

Parte del uso previsto es que usted

- observar las instrucciones de funcionamiento,
- cumplir con las instrucciones de inspección y mantenimiento.



1.3 Mal uso razonablemente previsible

Se considera mal uso cualquier uso de la transpaleta que vaya más allá del previsto o se utilice de forma diferente. El personal operativo debe estar suficientemente cualificado o haber recibido una formación adecuada y práctica para poder utilizar la transpaleta. Para evitar un uso incorrecto, se deben leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en servicio.

El posible mal uso puede ser:

- Mal uso de la transpaleta.
- Transporte y elevación de personas o animales con la transpaleta.
- Distribución desigual de la carga en la transpaleta.
- Traslado de cargas con transpaleta en superficies inclinadas.
- Utilizar la transpaleta como gato.
- Utilizar la transpaleta sin los dispositivos de protección previstos en funcionamiento.
- Omitir o cambiar los dispositivos de protección.
- Incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento.
- No observar signos de desgaste y daño.
- Trabajos de servicio realizados por personal no capacitado o no autorizado.
- Trabajos de mantenimiento durante el uso de la transpaleta.
- Manipulación consciente o negligente de la transpaleta durante el funcionamiento.
- Instalación de repuestos y uso de accesorios y recursos operativos que no estén aprobados por el fabricante.
- Utilizar la transpaleta si no se han leído y comprendido completamente las instrucciones de funcionamiento.

¡ADVERTENCIA!

Si la transpaleta no se utiliza según lo previsto

- **hay peligros para el personal,**
- **Si la transpaleta y otros bienes del operador están en peligro, el funcionamiento de la transpaleta puede verse afectado.**



1.4 Riesgos residuales

Incluso si se cumplen todas las normas de seguridad y se utiliza correctamente la transpaleta, todavía existen riesgos residuales, que se detallan a continuación:

- Peligro de aplastamiento de las extremidades superiores e inferiores durante el funcionamiento.
- Durante los trabajos de instalación y preparación, puede ser necesario desmontar los dispositivos de protección locales. Esto crea diversos riesgos residuales y peligros potenciales que todo operador debe conocer.

1.5 Cualificaciones del personal

Grupo objetivo

Esta guía se aplica

- los operadores,
- los operadores,
- el personal para los trabajos de mantenimiento.

Por lo tanto, las advertencias se refieren tanto al funcionamiento como al mantenimiento de la transpaleta.

Determine de forma clara e inequívoca quién es el responsable de las distintas actividades de la transpaleta (operación, mantenimiento y reparación).

¡Las competencias poco claras son un riesgo para la seguridad!

Este manual identifica las calificaciones de las personas para las diversas tareas que se enumeran a continuación:

operador

El operador instruyó al operador sobre las tareas que se le habían asignado y los posibles peligros de un comportamiento inadecuado. El operador sólo podrá realizar tareas que vayan más allá del funcionamiento normal si así se indica en estas instrucciones y el operador se lo ha encomendado expresamente.

Electricista

Gracias a su formación profesional, conocimientos y experiencia, así como al conocimiento de las normas y reglamentos pertinentes, el electricista es capaz de realizar trabajos en sistemas eléctricos y reconocer y evitar posibles peligros de forma independiente.

El electricista está especialmente formado para el entorno laboral en el que trabaja y conoce las normas y reglamentos pertinentes.

Personal especializado

Gracias a su formación especializada, conocimientos y experiencia, así como al conocimiento de las normas pertinentes, el personal cualificado puede realizar los trabajos que se le asignan y reconocer y evitar posibles peligros de forma independiente.

persona instruida

El operador informó a la persona instruida sobre las tareas que se le habían asignado y los posibles peligros de un comportamiento inadecuado.

Personas autorizadas

¡ADVERTENCIA!

Un funcionamiento y mantenimiento inadecuados de la transpaleta suponen peligros para las personas, las máquinas y el medio ambiente.



¡Sólo pueden trabajar con la transpaleta personas autorizadas!

Las personas autorizadas para el funcionamiento y el mantenimiento son los especialistas instruidos y formados del operador y del fabricante.

El operador debe

- capacitar al personal,
- Instruir al personal a intervalos regulares (al menos una vez al año).
 - todas las normas de seguridad relativas a la transpaleta,
 - el servicio,
 - comprobar las normas tecnológicas reconocidas,
- el nivel de conocimientos del personal,
- documentar la formación/instrucciones,

- confirmar mediante firma la participación en la formación/instrucciones, comprobar si el
- personal trabaja de forma segura y seguir las instrucciones de funcionamiento.

El operador debe

- haber recibido formación sobre el uso de la transpaleta, conocer su
- función y modo de funcionamiento,
- antes de la puesta en servicio
 - haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento,
 - estar familiarizado con todos los dispositivos y normas de seguridad.

1.6 Instrucciones generales de seguridad

- Asegúrese de que la transpaleta se opere sobre una superficie nivelada. Utilice equipo de
 - protección personal, como guantes, zapatos de trabajo y protección para los ojos y los oídos, según sea necesario para la tarea en cuestión.
 - No levante ni transporte personas o animales con la transpaleta. Eleve y
 - transporte siempre la carga a elevar de forma centralizada y uniforme.
 - Nunca exceda la capacidad de carga máxima de la transpaleta. Nunca
 - utilice la transpaleta en ambientes
 - que contengan sustancias desconocidas.
 - con riesgo de explosión o incendio.
 - Proteja la transpaleta de la humedad y la humedad.
- Nunca trabaje ni alcance debajo de una carga elevada a menos que haya tomado medidas de seguridad adicionales para evitar que la carga ruede, resbale o vuelque.



- Utilice la transpaleta únicamente a temperaturas ambiente entre $-+5^{\circ}\text{C}$ y $+40^{\circ}\text{C}$.
- Antes de ponerla en funcionamiento, controle la transpaleta para detectar daños o defectos visibles desde el exterior. y
- Cualquier anomalía debe solucionarse inmediatamente antes de la operación.
- Asegúrese de que todas las protecciones de la transpaleta estén presentes y funcionando.

-Nunca trabaje bajo la influencia de enfermedades que perjudiquen la concentración, fatiga, drogas, alcohol o medicamentos.

-Antes y durante el trabajo, compruebe la zona de peligro para asegurarse de que no haya personas no autorizadas en ella.

- Los trabajos de reparación y mantenimiento sólo pueden ser realizados por personas autorizadas. Utilice
- únicamente repuestos y accesorios originales.

PELIGRO DE CAÍDA DE LA CARGA:

¡La caída de cargas puede provocar lesiones graves o incluso la muerte!

- Una carga elevada no debe estar sometida bajo ninguna circunstancia a impactos o cargas de choque.
- Asegúrese de que la superficie sobre la que se utiliza la transpaleta tenga suficiente capacidad de carga.



-Nunca levante una carga que pueda deslizarse o cuyas partes individuales no estén firmemente conectadas entre sí.

- Nunca deje la carga elevada desatendida. Baje la carga al abandonar el lugar de trabajo.

-Al levantar o bajar una carga, asegúrese de que las personas y los animales estén siempre fuera del alcance de la carga en caso de que resbale o caiga.

1.7 Marcas de seguridad

Se adjuntan las siguientes marcas y símbolos de seguridad (Fig. 1-1), que deben observarse y seguirse:

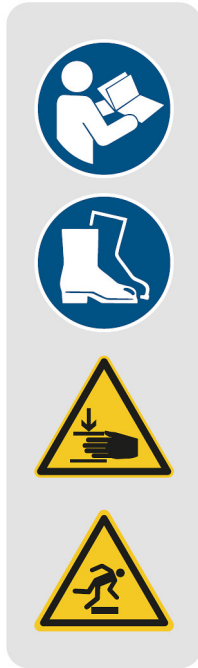


Figura 1-1: Marcas de seguridad I Observar las instrucciones de uso / utilizar protección para los pies I Señales de advertencia I Advertencia de lesiones en las manos / Advertencia de obstáculos en el suelo

Un aviso:

Los símbolos de seguridad dañados o faltantes en la transpaleta pueden provocar acciones incorrectas que provoquen lesiones personales y daños materiales. Los símbolos de seguridad adheridos al dispositivo no se deben quitar. Los símbolos de seguridad dañados deben sustituirse inmediatamente.



Cabe señalar lo siguiente:

- Si las marcas de seguridad se decoloran o dañan durante la vida útil de la transpaleta, se deben instalar nuevas señales inmediatamente.
- En el momento en que las señales no sean inmediatamente reconocibles y comprensibles a primera vista, el dispositivo deberá estar fuera de servicio hasta que se coloquen las nuevas señales.

1.8 Fichas de datos de seguridad

Puede obtener fichas de datos de seguridad para mercancías peligrosas en su distribuidor especializado o llamando al +49 (0)951/96555-0. Los minoristas especializados pueden encontrar fichas de datos de seguridad en el área de descargas del portal de socios.

2 Datos técnicos

Designación	PHW 2507L	PHW 2508	PHW 2508K
Longitud (producto) aprox.	2190 mm	1550 mm	1200 mm
Ancho/profundidad (producto) aprox.	540 mm	540 mm	540 mm
Altura (producto) aprox.	1240 mm	1235mm	1235mm
Peso (neto) aprox.	100 kilos	67 kilos	60kg
capacidad de carga	2,5 toneladas	2,5 toneladas	2,5 toneladas
Ancho de transporte	540 mm	540 mm	540 mm
Ancho de la horquilla	160mm	160mm	160mm
Longitud de la horquilla	1800 mm	1150 mm	800 mm
Rango de elevación	85 mm - 200 mm	85 mm - 200 mm	85 mm - 200 mm
Carrera por movimiento de bomba	9mm	9mm	9mm
Ángulo de dirección	186°	205°	186°
Radio de giro	1790 mm	1281 mm	835mm
Diámetro de la rueda	200 mm	200 mm	200 mm
Ancho de las ruedas giratorias	50mm	50mm	50mm
Diámetro del rodillo de carga	80mm	80mm	80mm
Ancho del rodillo de carga	70mm	70mm	70mm
Cargar material en rollo	PU	PU	PU
Diseño de rodillos de carga.	TÁNDEM	TÁNDEM	TÁNDEM

2.1 Placa de identificación

Palettenhubwagen
Pallet truck

CE

Typ
Type

PHW 2507 L

Serien-Nr.
Serial no.

Artikel-Nr.
Item no.

6152511

Baujahr Monat/Jahr
Year of manufacture month/year

Tragkraft
Capacity

2500 kg

Gewicht
Weight

100 kg



Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt
Deutschland / Germany

Figura 2-1: Placa de identificación PHW 2507

3 Transporte, embalaje, almacenamiento.

3.1 Transporte

Tras la entrega, compruebe si la transpaleta presenta daños visibles durante el transporte. Si descubre algún daño en la transpaleta, infórmelo inmediatamente a la empresa de transporte o al distribuidor.

3.1.1 Información sobre transporte

El transporte, la instalación y la puesta en marcha inadecuados son propensos a accidentes y pueden causar daños o mal funcionamiento de la transpaleta por los cuales no ofrecemos ninguna responsabilidad ni garantía.

Transporte el contenido de suministro de forma segura contra desplazamientos o vuelcos hasta el lugar de instalación mediante una carretilla industrial de dimensiones adecuadas o una grúa.

¡ADVERTENCIA!

Lesiones graves o mortales por vuelco o caída de piezas de la máquina desde la carretilla elevadora o el vehículo de transporte. Siga las instrucciones e información de la caja de transporte.



Tenga en cuenta el peso total de la transpaleta, que figura en los "Datos técnicos". Una vez desembalada, el peso de la transpaleta también se puede leer en la placa de características.

Utilice únicamente medios de transporte y equipos de eslingado de carga que puedan soportar el peso total de la transpaleta.

Compruebe que los medios de elevación y los dispositivos de eslinga de carga tengan suficiente capacidad de carga y estén en perfecto estado.

Sujete las cargas con cuidado. ¡Nunca se ponga debajo de cargas suspendidas!

3.1.2 Peligros generales durante el transporte interno

ADVERTENCIA ¡PELIGRO DE VUELCO!

Asegure la transpaleta contra vuelcos, desplazamientos y caídas. Los empleados deben estar fuera de la zona de peligro y del alcance de la carga. Advertir a los empleados y concienciarlos del peligro.



El transporte sólo podrá ser realizado por personas autorizadas y cualificadas. Actúe responsablemente al transportar y considere siempre las consecuencias. Abstenerse de acciones atrevidas y arriesgadas.

Antes del transporte se deben inspeccionar las zonas peligrosas, los desniveles y los puntos conflictivos. La eliminación de zonas peligrosas, puntos problemáticos y desniveles por parte de otros empleados durante el transporte supone un peligro considerable.

Por tanto, es esencial una planificación cuidadosa del transporte interno.

3.2 Embalaje

Todos los materiales de embalaje y auxiliares de embalaje utilizados en la transpaleta son reciclables y siempre deben reciclarse.

Los componentes del embalaje de cartón deben triturarse y desecharse para la recogida de papel usado.

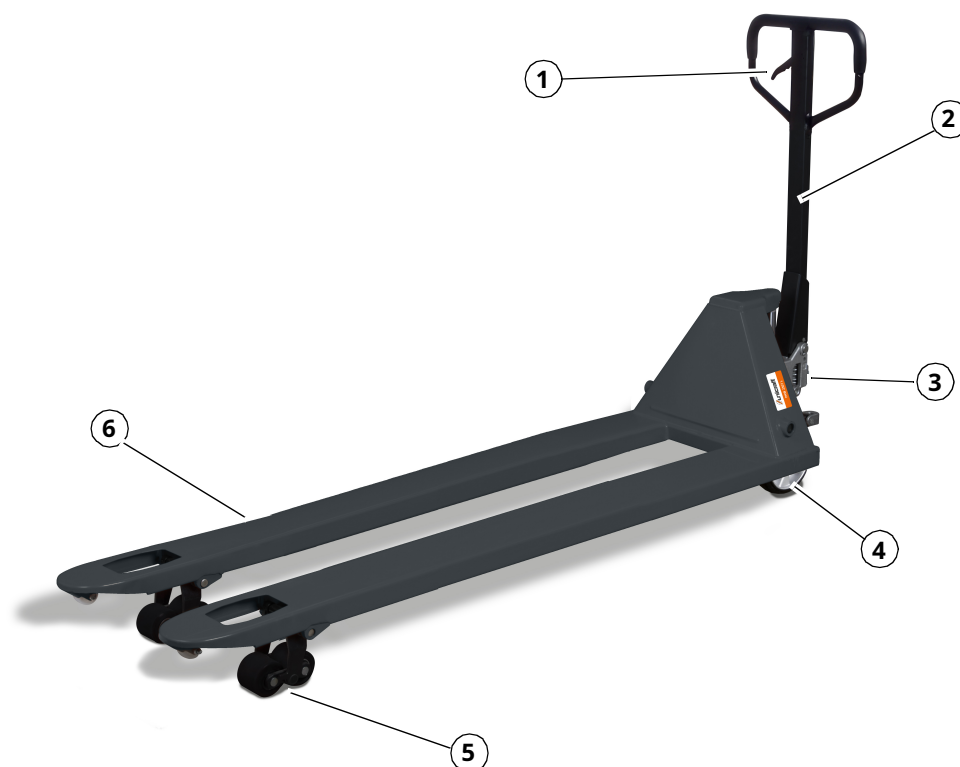
Las láminas están hechas de polietileno (PE) y las piezas acolchadas de poliestireno (PS). Puede entregar estos materiales en un punto de recogida de reciclaje o en la empresa de eliminación responsable de usted.

3.3 Almacenamiento

La transpaleta debe instalarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y las horquillas deben bajarse a la posición más baja.

No debe exponerse a la humedad ni a la luz solar intensa.

4 Descripción del dispositivo



leyenda

- 1 - Palanca de control (bajada y subida) 2 - Barra de tiro
- 3 - bomba hidráulica
- 4 - ruedas giratorias
- 5 - tándem de rodillos de carga
- 6 - horquilla

Figura 4-1: Descripción del dispositivo PHW 2507

4.1 Controles

palanca de control

La palanca de control se encuentra en la barra de tiro de su transpaleta y se puede ajustar en tres posiciones.

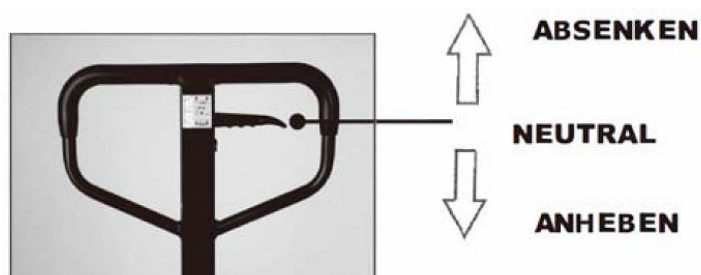


Figura 4-2: palanca de control

5 Montaje de la transpaleta

Antes del montaje, asegúrese de que las siguientes piezas incluidas estén presentes y no estén dañadas.

Monte la transpaleta según las siguientes instrucciones:

- Inserte con cuidado la barra de tiro en el soporte del dispositivo de bomba (A).
- Inserte el eje (B) en el orificio previsto en la barra de tiro y fíjelo. Asegúrese de que la cadena de distribución esté fuera del eje.
- Inserte el pasador (C) en un lado para fijar la barra de tiro.

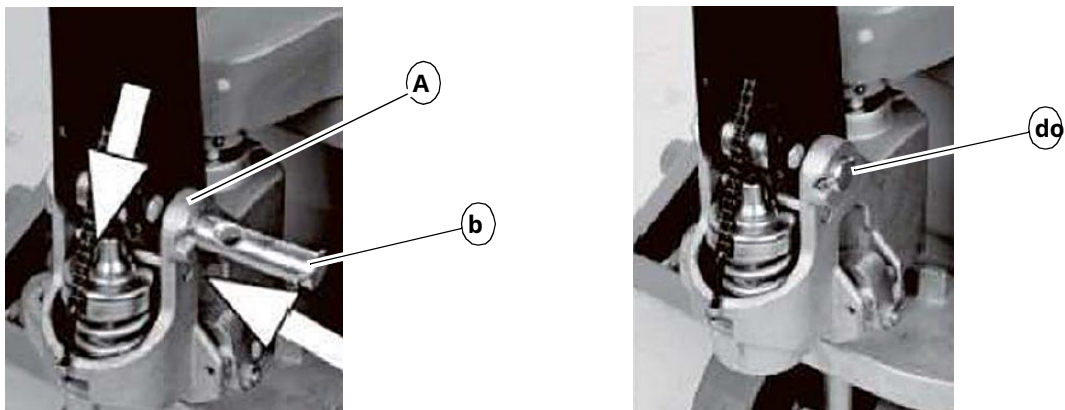


Figura 5-1: Montaje de la barra de tiro

- Coloque la palanca de control (Fig.4-2) en la posición 'Bajar' e incline la barra de tiro ligeramente hacia adelante.
- Retire el pasador de bloqueo (D).

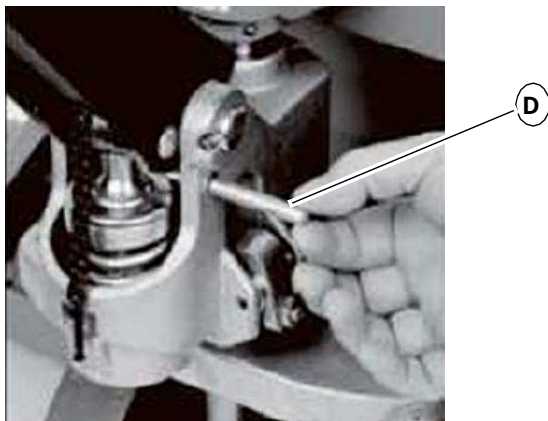
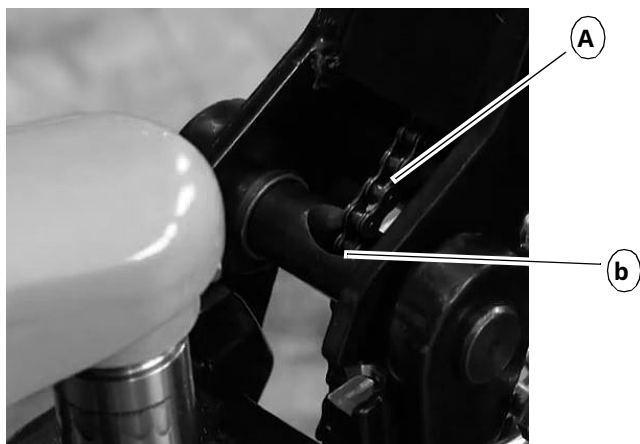


Figura 5-2

- Coloque la palanca de control (Fig.4-2) en la posición 'Bajar'.
- Inserte la cadena (A, Fig.5-3) a través del orificio en el eje (B, Fig.5-3).



Lejos

- Opere el pedal e inserte el tornillo de ajuste (E) en el soporte del soporte de la válvula. Asegúrese de que la tuerca de ajuste (E) esté en la parte inferior de la cadena. C.A tierra.

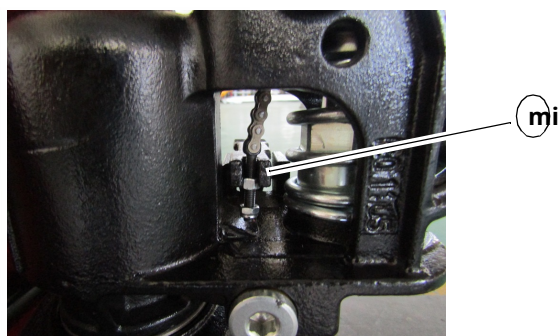


Figura 5-4: Adjuntar cadena

- Accione la palanca varias veces para levantar la horquilla. Luego coloque la palanca en la posición neutral. Ajuste la válvula (F) con una llave de 14 mm y un destornillador para que las horquillas no bajen ni suban en esta posición.

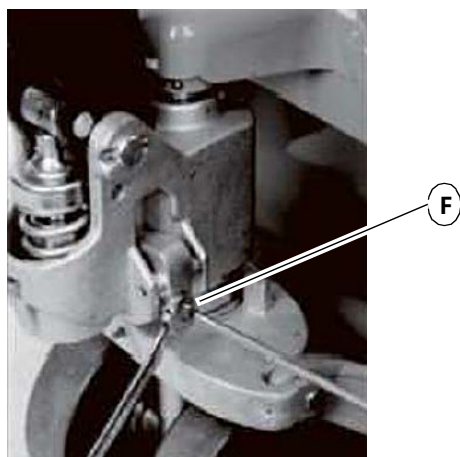


Figura 5-5: Ajustar la horquilla elevadora

- Bombear la horquilla completamente hacia arriba para purgar el sistema. Después de un sangrado exitoso, inserte el segundo pasador (G) para fijar la barra de tiro.

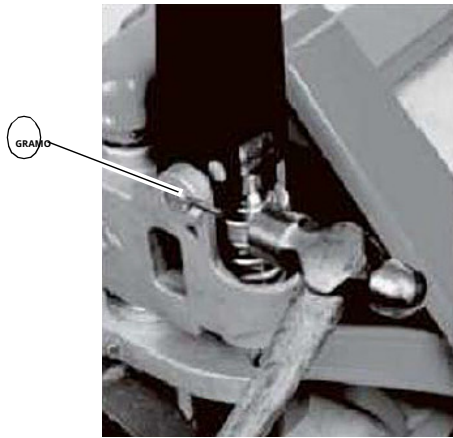


Figura 5-6: Purgar la transpaleta

6 Ajustes

Si es necesario, puede ajustar la horquilla de la transpaleta girando la tuerca o el tornillo (F) siguiendo los siguientes pasos.

Carretillas elevadoras en posición neutra

Gire la tuerca del tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que funcione la posición

neutral. **La horquilla baja a la posición neutral**

Gire la tuerca del tornillo de ajuste en sentido antihorario hasta que funcione la posición neutral. **La**

horquilla no baja en la posición "más baja"

Gire la tuerca del tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que la horquilla baje a la posición de descenso al bombear. Verifique también la posición neutral.

La horquilla no sube en la posición "Elevar"

Gire la tuerca del tornillo de ajuste en sentido antihorario hasta que la horquilla se eleve a la posición de elevación al bombear. Verifique también las posiciones de descenso y neutral.

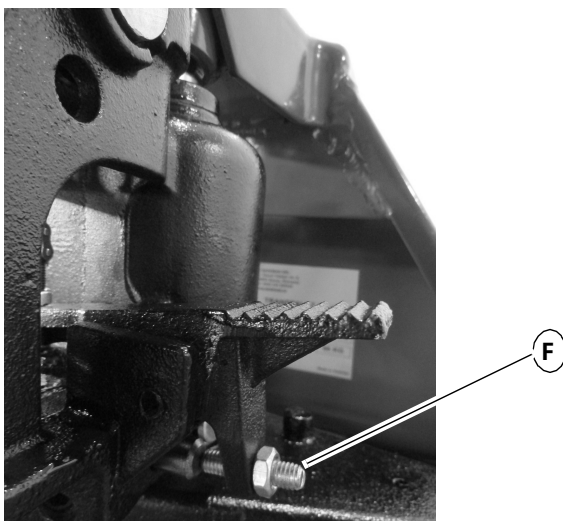


Figura 6-1: Uno

7 Operación

La transpaleta está equipada con una bomba hidráulica accionada manualmente. La carga se eleva o baja accionando la palanca de control.

7.1 Elevación y transporte de cargas

Antes de levantar la carga, coloque la transpaleta en el centro debajo de la carga y muévala hasta el final de la paleta (Fig. 7-1).

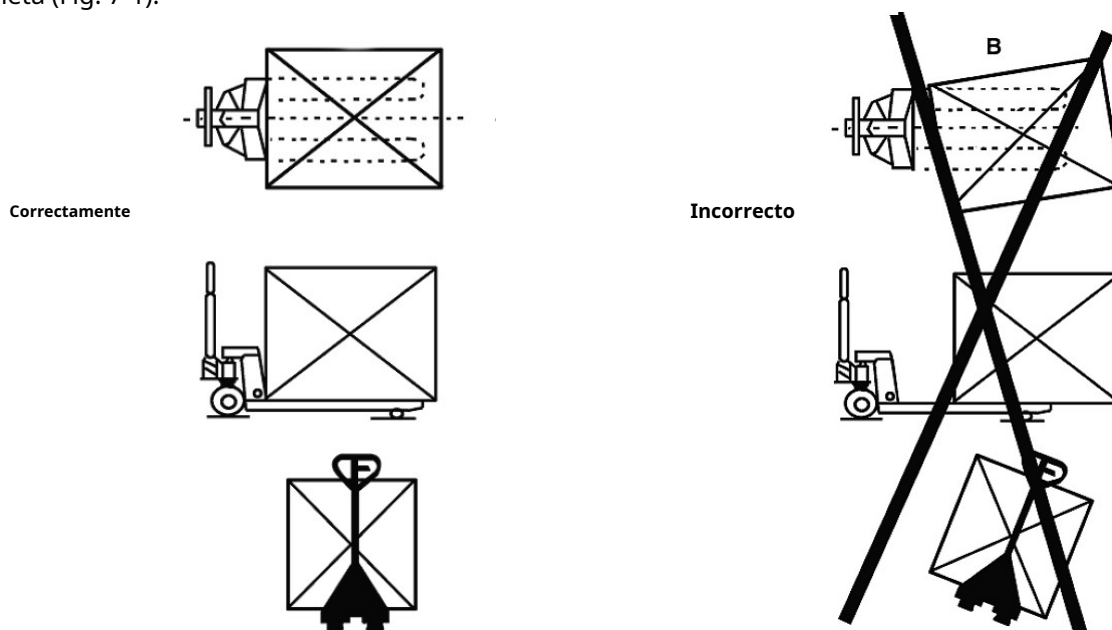


Figura 7-1: Levantar y transportar cargas

Proceda de la siguiente manera para levantar la carga:

- Presione la palanca de control (Fig.4-2) hacia la posición inferior; la palanca encaja en su lugar.
- Mueva la barra de tiro hacia arriba y hacia abajo para levantar la carga.

Para maniobrar la transpaleta, empujar o tirar, para movimientos laterales girar la varilla de tracción hacia la derecha o hacia la izquierda y colocar siempre la palanca de control en la posición media. Esto facilita las maniobras y aumenta la vida útil de las juntas de la bomba hidráulica. Para proteger las ruedas y el chasis de la transpaleta, no se deben pasar por encima de grandes desniveles del terreno (baches, umbrales, etc.).

7.2 Bajar la carga

La elevación y descenso de la carga se puede interrumpir en cualquier fase del proceso respectivo. La carga se mantiene segura en su posición actual. Si la transpaleta se sale de control en una pendiente, se puede frenar bajando con cuidado la carga.

Proceda de la siguiente manera para bajar la carga:

- Para bajar la horquilla, tire de la palanca de control (Fig.4-2) a la posición superior y manténgala. La horquilla baja. Asegúrese de que no haya pies ni manos debajo de la transpaleta.

8 Cuidado, mantenimiento y reparaciones.

El mantenimiento regular y minucioso de la transpaleta es un requisito básico para una larga vida útil, buenas condiciones de trabajo y la máxima productividad. Asegúrese de que los trabajos de mantenimiento se realicen periódicamente.

¡Advertencia! Peligro si las personas no están suficientemente cualificadas:

Las personas insuficientemente cualificadas no pueden evaluar los riesgos para el usuario derivados de trabajos de reparación inadecuados en la transpaleta y se exponen a sí mismos y a otros al riesgo de sufrir lesiones graves.



Todos los trabajos de mantenimiento deben ser realizados únicamente por personas cualificadas. Si los trabajos de mantenimiento y reparación son realizados por personas que no están autorizadas para realizar estos trabajos, el reclamo de garantía quedará anulado. .

8.1 Limpieza y cuidado

Mantenga siempre la transpaleta en condiciones limpias. Nunca utilice agentes de limpieza fuertes para los trabajos de limpieza. Esto puede provocar daños o destrucción de componentes.

- Todas las piezas de plástico y superficies pintadas sólo deben limpiarse con un paño suave húmedo y un poco de limpiador neutro.
- Inspeccione visualmente las ruedas, los ejes y las horquillas elevadoras diariamente para detectar daños o deformaciones y límpielos si es necesario.
- Retire el exceso de grasa o aceite derramado con un paño seco y sin pelusa.

8.2 Mantenimiento

Todos los casquillos y cojinetes están lubricados de fábrica. Para prolongar su vida útil, se recomienda un mantenimiento regular. Utilice la grasa adecuada para la aplicación.

8.2.1 Intervalos de mantenimiento

A diario	Mensual	después de 6 meses
Comprobar el buen funcionamiento de las ruedas.	Comprobando el Nivel de aceite hidráulico	Cambie el aceite (más a menudo si el color se ha oscurecido significativamente). El fluido hidráulico requerido es ISO VG32, su viscosidad debe ser de 30 cSt a 40°C, el volumen total es de aproximadamente 350 ml.
Inspección visual de las horquillas y de todos los tornillos y tuercas.	grasa en el respectivo Puntos de lubricación aplicar	
Inspección visual de posibles fugas.	Válvula de alivio de presión limpio	

8.2.2 Purgar el sistema hidráulico

Debido a los movimientos de transporte o de bombeo en posición vertical, puede entrar aire en el aceite hidráulico. Esto puede provocar que las horquillas no se levanten correctamente durante los movimientos de bombeo en la posición de la palanca "Elevar".

Purgue el sistema hidráulico de la siguiente manera: coloque la palanca de control en la posición "inferior" y bombee la barra de tiro hacia abajo varias veces. El proceso de bombeo permite que escape el aire que haya entrado en el pistón hidráulico. Este proceso se puede repetir varias veces.

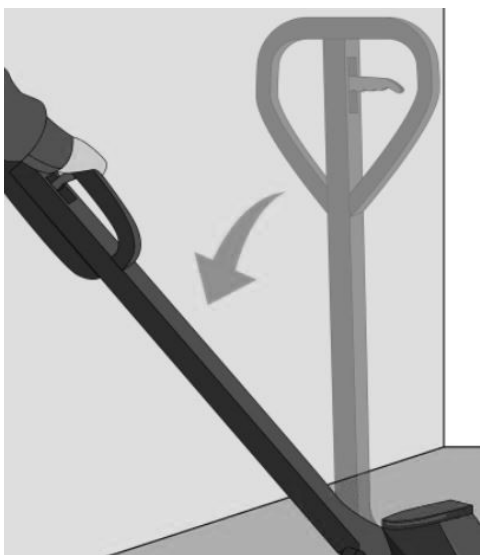


Figura 8-1: Purgar el sistema hidráulico

8.2.3 Cambiar aceite hidráulico

El aceite hidráulico debe revisarse cada 6 meses para verificar el nivel correcto y la contaminación. El nivel de aceite hidráulico debe comprobarse con las horquillas completamente bajadas.

Proceda de la siguiente manera para reemplazar el aceite hidráulico:



- Gire la unidad de bomba hacia atrás y tire del pistón (U) hacia arriba.



Figura 8-3: Quitar el pistón

- Coloque la transpaleta de lado para drenar el aceite. Utilice un recipiente de recogida adecuado.
- Llene la cantidad requerida de aceite. Utilice aceite hidráulico ISO VG32 con una viscosidad de 30 cSt a 40 °C. La cantidad es de aproximadamente 350 ml.
- Vuelva a insertar el pistón hasta el tope.
- Vuelva a colocar la transpaleta en la unidad de bombeo.



Figura 8-4: Quitar el tornillo

- Apriete el tornillo (B) nuevamente.
- Si es necesario, purgue el sistema nuevamente.

Un aviso:

¡El aceite usado debe eliminarse conforme a las disposiciones legales!



9 tabla de fallas

Perturbación	Posible causa	Arreglar
La transpaleta no levanta, la bomba no funciona	La palanca de control de la barra de tiro está en la posición de conducción "neutral" Muy poco aceite en el tanque. Aceite contaminado	Coloque la palanca de control en la posición de bombeo (levantar). Recarga de aceite (con la horquilla bajada) Reemplazar aceite
La transpaleta se eleva lentamente, o no se eleva en absoluto, con o sin carga cuando la bomba está bombeando	Válvula de alivio de presión ajustada o asiento de válvula sucio. La bomba hidráulica está defectuosa.	Ajuste o limpie la válvula. Repare o reemplace la bomba hidráulica.
La carga levantada desciende	Fuga en el sistema hidráulico. La válvula de drenaje ya no cierra o el inserto de la válvula tiene fugas debido a la contaminación del aceite. Ajuste incorrecto de la válvula. Los elementos de sellado son gastado	Sellado del sistema hidráulico. Limpiar o reemplazar. Ajuste la válvula de drenaje. Reemplace los elementos de sellado.
La carga elevada cae demasiado lentamente	Temperatura demasiado baja, aceite hidráulico demasiado espeso.	Aumentar la temperatura en el área de almacenamiento.
Fugas o pérdida de aceite.	Sellos desgastados o dañados Partes del sistema hidráulico tienen pequeñas grietas o agujeros.	Reemplazar sellos Revisar y reemplazar piezas desgastadas.
No se puede bajar la horquilla	El pistón alternativo o el cuerpo de la bomba están desgastados. La carga desigual o la sobrecarga se deforman La tuerca de ajuste no está en la posición correcta. La horquilla se ha mantenido en una posición alta durante mucho tiempo, exponiendo el vástago del pistón y permitiendo que se oxide.	Reemplace el pistón alternativo o el cuerpo de la bomba. Ajuste la tuerca en el tornillo de ajuste según el Capítulo 6. Cuando no esté en uso, deje la horquilla en la posición más baja y lubrique el vástago del pistón con más frecuencia.
La transpaleta no levanta la carga, la bomba funciona correctamente	carga demasiado pesada, La válvula de drenaje ya no cierra o el asiento de la válvula está desgastado Fugas de contaminación.	Reducir la carga. Limpiar o reemplazar.

10 Piezas de repuesto

¡Peligro de lesiones por uso de repuestos incorrectos!

El uso de piezas de repuesto incorrectas o defectuosas puede suponer riesgos para el operador y provocar daños y mal funcionamiento.



La empresa Sturmer Maschinen GmbH no asume ninguna responsabilidad ni garantía por daños e interrupciones en el funcionamiento como resultado del incumplimiento de estas instrucciones de uso. Para las reparaciones utilice únicamente herramientas en perfecto estado y adecuadas, repuestos originales o piezas de serie expresamente aprobadas por Streiter Maschinen GmbH.

El uso de repuestos no aprobados anulará la garantía del fabricante.

Información sobre soporte técnico

Las reparaciones cubiertas por la garantía sólo pueden ser realizadas por técnicos de servicio autorizados por nosotros. Utilice únicamente repuestos originales.

10.1 Pedido de repuestos

Los repuestos se pueden adquirir en comercios especializados.

Enviar copia del plano de repuestos con los componentes marcados al distribuidor especializado e indicar lo siguiente:

- Número de artículo
- Nombre del dispositivo
- Fecha de fabricación
- Números de posición de los componentes y, en su caso, número de plano del repuesto asociado.
- Cantidad.
- Método de envío deseado (correo, flete, mar, aire, expreso)
- dirección de envío

Los pedidos de repuestos sin la información proporcionada anteriormente no se podrán considerar. Si no se especifica el método de envío, el envío quedará a criterio del proveedor.

La información sobre el tipo de dispositivo, el número de artículo y el año de fabricación se encuentra en la placa de características pegada a la transpaleta.

Ejemplo

Es necesario solicitar el almacén para la transpaleta PHW 2507 L. El rodamiento tiene el número 227 en el plano de repuestos 1.

Al realizar el pedido de repuestos, envíe una copia del plano del repuesto (3) con el componente (cojinete) y el número de posición (227) marcados al distribuidor autorizado y proporcione la siguiente información:

- | | |
|----------------------|-----------|
| - Nombre del modelo | PHW 2507L |
| - Número de artículo | 6152511 |
| - Número de dibujo | 1 |
| - Número de posición | 227 |

10.2 Planos de repuestos

Plano de repuestos 1

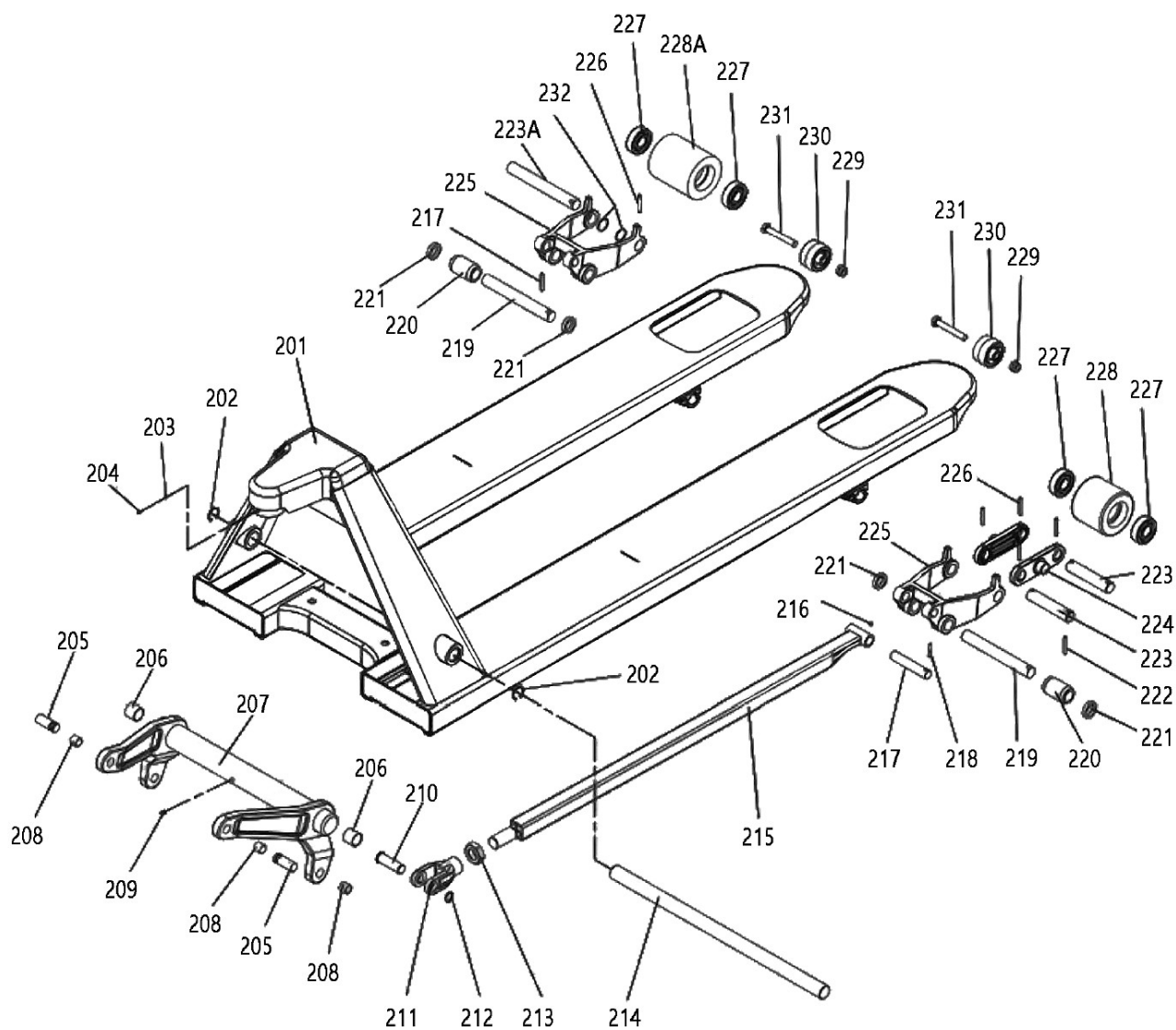


Fig.10-1: Dibujo de repuestos 1

Lista de repuestos 1

Pos.	Designación	Multitud	Tamaño	Pos.	Designación	Multitud	Tamaño
201	Marco			218	pasador de rodillo		Ø5x26
202	Circlip para aburrir		Ø26	219	eje		Ø19,8
203	sello			220	role		
204	tornillo		M6x16	221	enchufe		
205	Boligrafo			222	pasador de rodillo		Ø5x30
206	enchufe			223	eje		Ø19,8
207	articulación			223A	eje		Ø19,8
208	enchufe			224	placa de conexión		
209	Engrasador			225	Soporte		
210	eje			226	pasador de rodillo		Ø5x35
211	varilla de empuje			227	Depósito		6204-2RS
212	Circlip para Ola		Ø16	228	pasador de rodillo		Ø80x70
213	Madre			228A	rodillo de carga		Ø80x93
214	eje		Ø24,5x490	229	Madre		M10
215	varilla de empuje			230	role		
216	Engrasador			231	tornillo		M10x65
217	eje		Ø15,8	232	sello		

Plano de repuestos 2

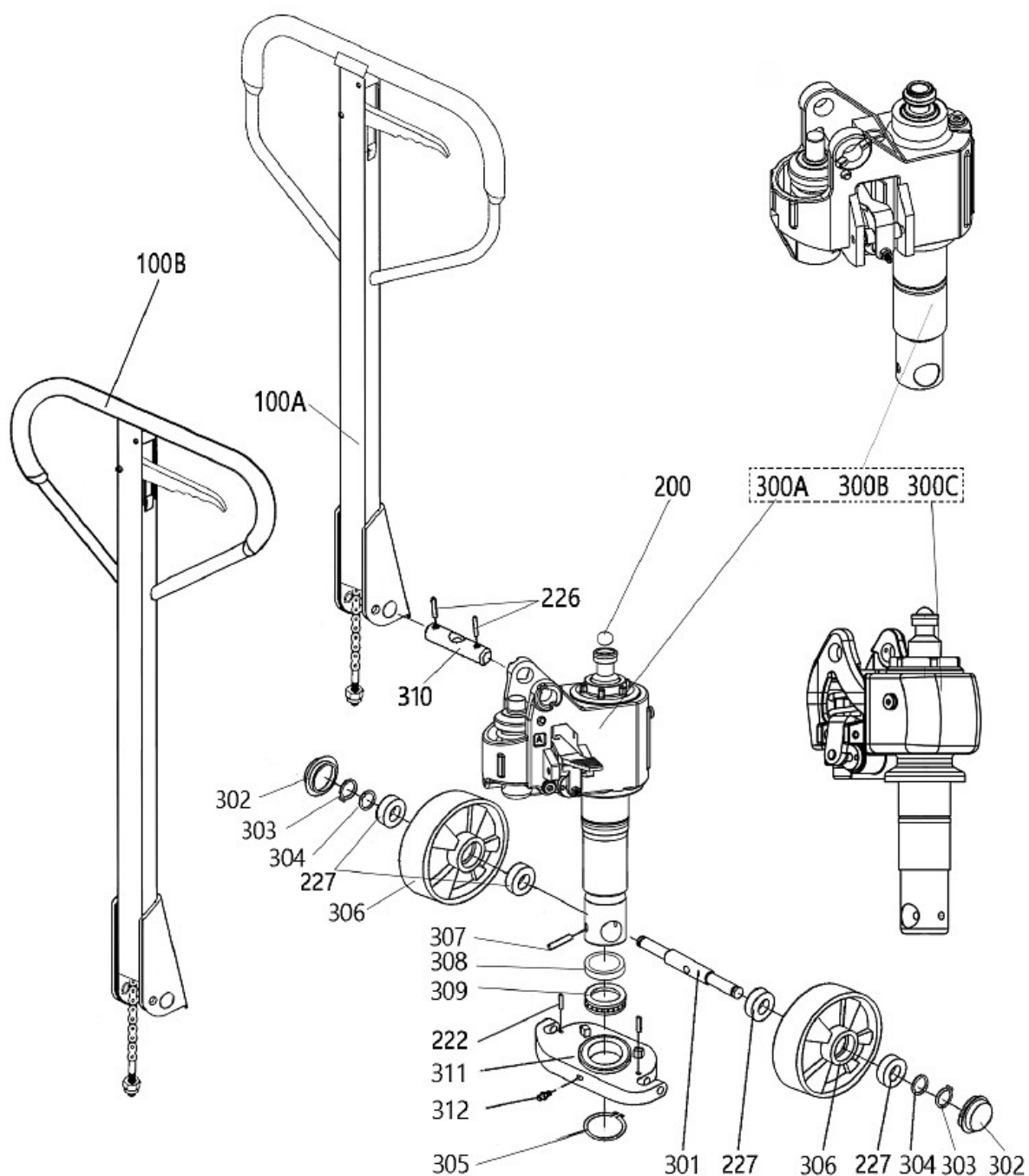


Fig.10-2: Dibujo de repuestos 2

Lista de repuestos 2

Pos.	Designación	Multitud	Tamaño	Pos.	Designación	Multitud	Tamaño
100A	barra de tiro			303	Circlip para Ola		Ø20
100B	Manejar			304	sello		
200	Bala		Ø19	305	Circlip para Ola		Ø52
222	alfiler de chip		Ø5x30	306	Ruedas giratorias		Ø200x50
226	alfiler de chip		Ø5x35	307	alfiler de chip		Ø8x45
227	Depósito		6204-2RS	308	Tapa de rodamiento		
300A	Unidad de bomba			309	eje		51111
300B	Unidad de bomba			310	eje		Ø19,8x98
300C	Unidad de bomba			311	Placa de soporte		
301	eje de la rueda			312	Engrasador		
302	anillo de sellado						

Plano de repuestos 3

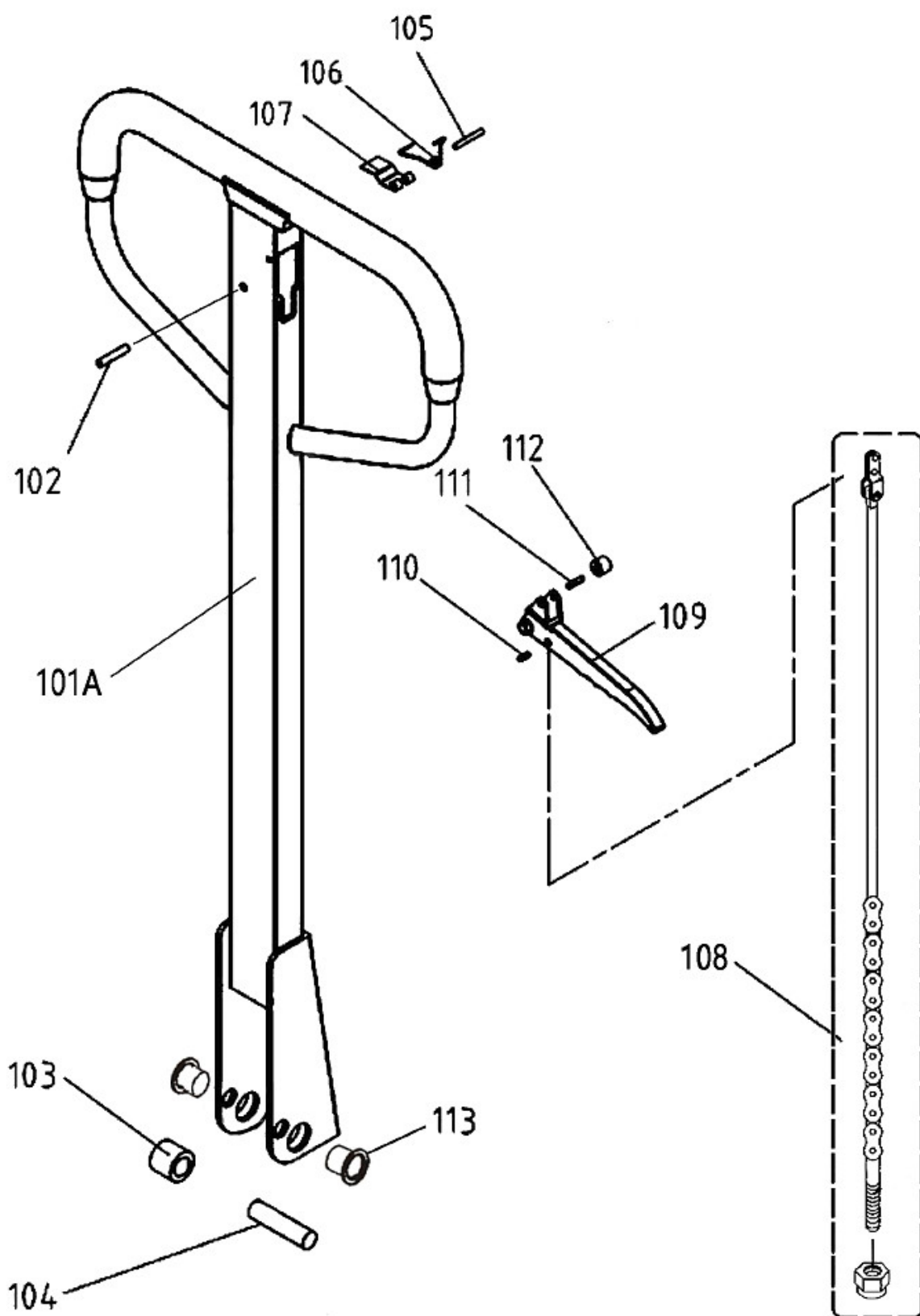


Fig.10-3: Dibujo de repuestos 3

Lista de repuestos 3

Pos.	Designación	Multitud	Tamaño		Pos.	Designación	Multitud	Tamaño
101A	barra de tiro				108	Cadena		
102	alfiler de chip		6x30		109	palanca		
103	manga				110	alfiler de chip		4x13
104	Tornillo				111	alfiler de chip		4x17
105	Pasador hueco		4x30		112	manga		
106	Pluma				113	manga		
107	bisagra							

Plano de repuestos 4

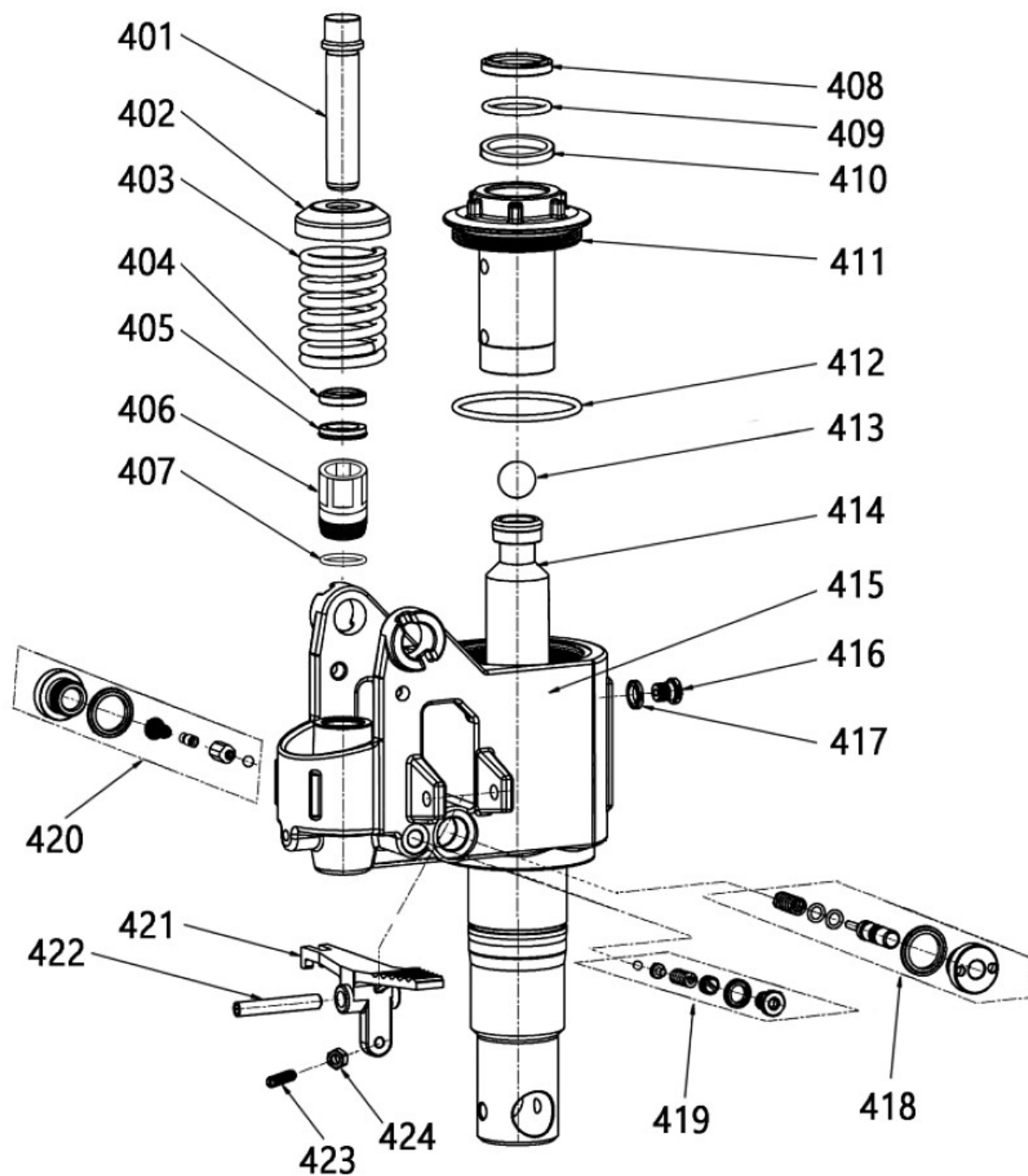


Fig.10-4: Dibujo de repuestos 4

Lista de repuestos 4

Pos.	Designación	Multitud	Tamaño		Pos.	Designación	Multitud	Tamaño
401	cuerpo de bomba				413	Bala		Ø19
402	cubierta de resorte				414	Pistones		
403	Pluma				415	Unidad de bomba		
404	sello		Ø18x26		416	tornillo		
405	arandela de sellado		Ø18x26x5		417	sello		
406	cilindro				418	válvula de drenaje		
407	Junta de cobre				419	Válvula de seguridad		
408	sello		Ø35		420	Controlador de el volumen		
409	junta tórica		Ø35		421	pedal		
410	arandela de sellado		Ø35		422	Pasador hueco		
411	cojinete liso				423	tornillo		
412	junta tórica				424	Madre		

11 plano hidraulico

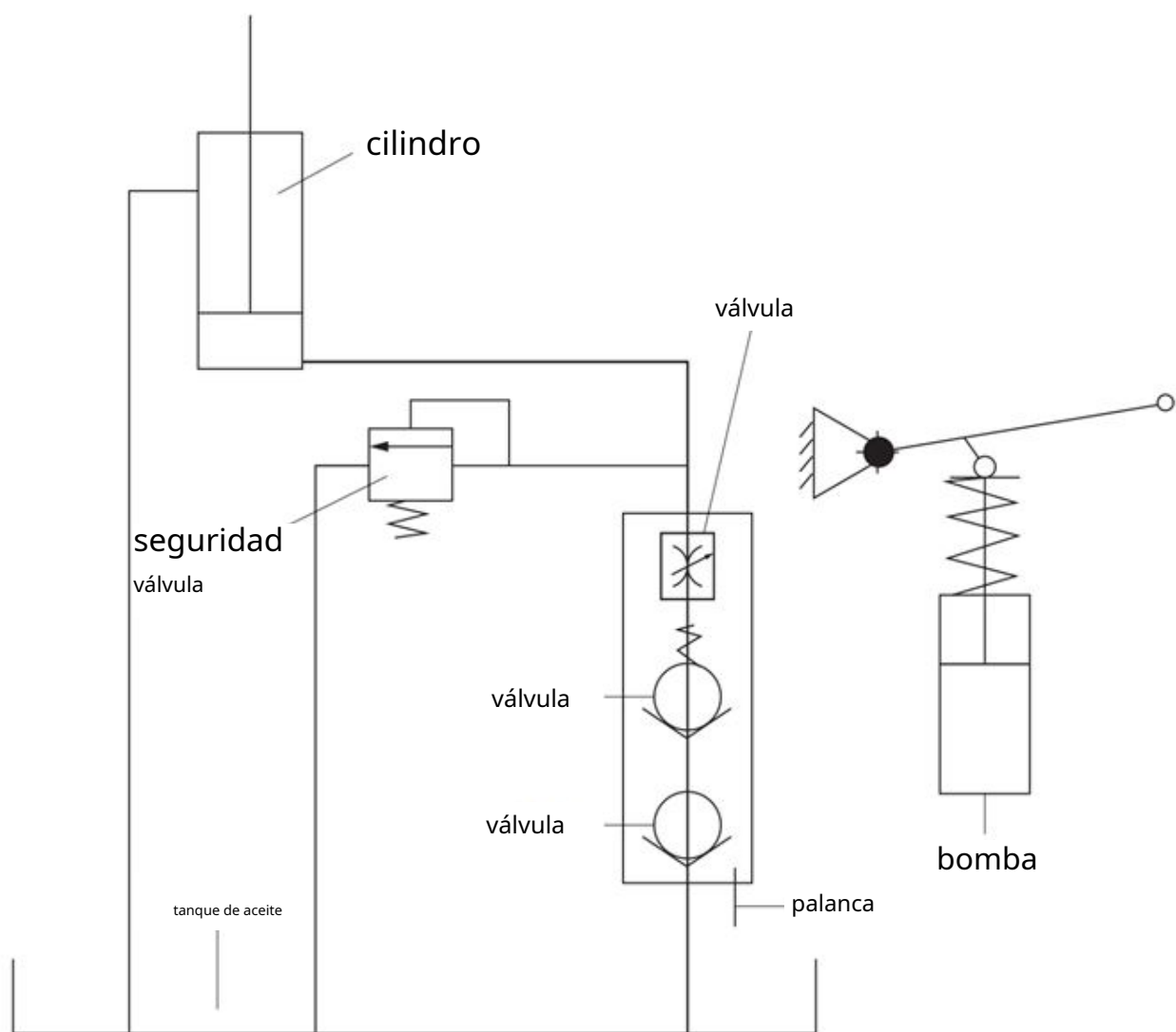


Fig.11-1: Plano hidráulico

12 Declaración UE de conformidad

Según Directiva de Máquinas 2006/42/CE Anexo II 1.A

Fabricante/distribuidor: Sturmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Grupo de productos:  **Unicraft**® Tecnología de taller

Designación de tipo: transpaleta Número de artículo

Nombre del producto:	PHW 2507L	6152511
	PHW 2508	6152512
	PHW 2508K	6152513

Número de serie: * _____

Año de construcción: * 20_____

* Complete estos campos según la información de la placa de identificación.

cumple con todas las disposiciones pertinentes de la directiva antes mencionada y otras normas aplicadas, incluidas las modificaciones vigentes en el momento de la declaración.

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100:2011-03	Seguridad de las máquinas - principios generales de diseño - evaluación de riesgos y reducción de riesgos
EN ISO 3691-5:2020-11	Carretillas industriales: requisitos de seguridad y verificación - Parte 5: Carretillas industriales conducidas por peatones

Nombre y dirección de la persona autorizada para redactar los documentos técnicos: Kilian Streiter,
Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt



Kilian Sturmer (director general)
Hallstadt, 20 de marzo de 2023

13 Adjunto

13.1 Derechos de autor

El contenido de estas instrucciones está protegido por derechos de autor y es propiedad exclusiva de Streiter Maschinen GmbH. Su uso está permitido como parte del uso de la transpaleta.

No se permite ningún uso más allá de esto sin el permiso por escrito del fabricante. La distribución y reproducción de este documento, el uso y comunicación de su contenido están prohibidas salvo que se permita expresamente.

Las infracciones obligan a pagar una indemnización.

Para proteger nuestros productos, registramos derechos de marcas, patentes y diseños, siempre que esto sea posible en casos individuales.

Nos oponemos firmemente a cualquier infracción de nuestros derechos de propiedad intelectual.

Sujeto a cambios técnicos en cualquier momento.

13.2 Limitación de responsabilidad

Toda la información y notas de las instrucciones de funcionamiento se han elaborado teniendo en cuenta las normas y reglamentos aplicables, los últimos avances técnicos y nuestros muchos años de conocimiento y experiencia.

En los siguientes casos, Sturmer Maschinen GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños y perjuicios:

- Incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, Uso inadecuado, Uso de personal
- cualificado y no cualificado, Modificaciones o
- cambios no autorizados, Cambios técnicos,
-
- Uso de repuestos no autorizados.

El volumen de suministro real puede diferir de las explicaciones e ilustraciones aquí descritas para versiones especiales, si se utilizan opciones de pedido adicionales o debido a los últimos cambios técnicos.

Se aplican las obligaciones pactadas en el contrato de entrega, las condiciones generales y las condiciones de entrega del fabricante y las normas legales vigentes en el momento de la celebración del contrato.

13.3 Almacenamiento

¡PELIGRO!

Si se almacenan incorrecta o incorrectamente, los componentes de la transpaleta pueden dañarse y destruirse.

Almacene las piezas empaquetadas o ya desembaladas únicamente en las condiciones ambientales previstas.

Póngase en contacto con su distribuidor especializado si es necesario almacenar el dispositivo y los accesorios durante más de tres meses y en condiciones ambientales distintas a las especificadas.



13.4 Información sobre eliminación/opciones de reciclaje

Por favor, no arroje simplemente el embalaje y posteriormente el producto usado al medio ambiente, sino deshágase de ambos de forma adecuada según las directrices de su ciudad/administración municipal o de la empresa responsable de eliminación de residuos.

13.4.1 Desmantelamiento

¡PRECAUCIÓN!

Los productos usados deben retirarse de servicio de forma inmediata y profesional para evitar un mal uso posterior y un peligro para el medio ambiente o las personas.



- Si están disponibles, retire las pilas y acumuladores.
- Si es necesario, desmonte el dispositivo en conjuntos y componentes manejables y utilizables.
- Deseche los componentes del dispositivo en las rutas de eliminación designadas.

13.4.2 Eliminación del embalaje del dispositivo nuevo

Todos los materiales de embalaje y auxiliares de embalaje utilizados en la transpaleta son reciclables y siempre deben reciclarse.

La madera del embalaje, si está disponible, puede desecharse o reciclarse. Los componentes de embalaje de cartón se pueden triturar y enviar a la recogida de papel usado.

Las láminas están hechas de polietileno (PE) o las piezas acolchadas de poliestireno (PS). Estos materiales se pueden reutilizar después del procesamiento si se entregan a un punto de recogida de reciclaje o a la empresa de eliminación de residuos responsable de usted.

Entregue el material de embalaje únicamente según el tipo para que pueda reutilizarse inmediatamente.

13.4.3 Eliminación de lubricantes

Asegúrese de que los refrigerantes y lubricantes utilizados se eliminen de forma respetuosa con el medio ambiente. Siga las instrucciones de eliminación de su empresa municipal de eliminación de residuos. El fabricante del lubricante proporciona las instrucciones de eliminación de los lubricantes utilizados. Si es necesario, solicite las fichas técnicas específicas del producto.

13.4.4 Eliminación del dispositivo antiguo

INFORMACIÓN

Por su propio interés y el del medio ambiente, asegúrese de que todos los componentes del dispositivo se eliminen únicamente de la manera designada y aprobada.



Tenga en cuenta que los dispositivos eléctricos contienen una variedad de materiales reciclables, así como componentes dañinos para el medio ambiente. Ayude a garantizar que estos componentes se separen y eliminen correctamente. En caso de duda, póngase en contacto con el departamento municipal de eliminación de residuos. Si es necesario, es posible que deba buscar la ayuda de una empresa especializada en eliminación de residuos para su procesamiento.

13.4.5 Eliminación de componentes eléctricos y electrónicos

Asegúrese de que los componentes eléctricos se eliminen de forma profesional y de acuerdo con las normas legales.

Si el dispositivo contiene componentes eléctricos y electrónicos, estos componentes no deben desecharse con la basura doméstica. Según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en la legislación nacional, las herramientas eléctricas, los dispositivos y máquinas eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Como operador, debe obtener información sobre el sistema de recolección o eliminación autorizado que se aplica a su caso.

Asegúrese de eliminar las pilas y/o acumuladores de forma profesional y conforme a las normas legales. Por favor, arroje únicamente las baterías descargadas en los contenedores de recogida de los comercios minoristas o de las empresas municipales de eliminación de residuos.

13.5 Eliminación a través de puntos de recogida municipales

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados.

(Aplicable en países de la Unión Europea y otros países europeos con sistema de recogida selectiva de estos dispositivos).



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Al ayudar a eliminar este producto correctamente, estás protegiendo el medio ambiente y la salud de quienes te rodean. Una eliminación incorrecta pone en peligro el medio ambiente y la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, comuníquese con su municipio local, la empresa municipal de eliminación de desechos o la tienda donde compró el producto.

14 Observación del producto

Estamos obligados a controlar nuestros productos incluso después de la entrega.

Cuéntanos cualquier cosa que sea de nuestro interés:

- Datos de configuración modificados.
- Experiencias con la transpaleta que son importantes para otros usuarios.
- Interrupciones recurrentes.

Sturmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Fax: (+49)0951 96555-55 Correo
electrónico: info@unicraft.de

15

Programa de mantenimiento

[illegible]



www.stma.de/youtube-de



www.facebook.com/stuermer.maschinen.gmbh



www.xing.com/companies/stuermermaschinen.gmbh



www.linkedin.com/company/8690471